



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Direcția Tratate Internaționale

Nr. H 2-2/1884

Domnule președinte,

ROMÂNIA
JUDEȚUL ARGEȘ
CONSILIUL JUDEȚEAN ARGEȘ
20. IUN. 2019
Nº. R 8628



18 iunie 2019

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.8628 din 12 iunie 2019, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului cadru de cooperare între județul Argeș din România și departamentul Savoia din Republica Franceză, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii înțelegerii de cooperare, cu rugămintea de a se opera următoarele modificări la proiectul documentului respectiv:

- menționarea titlului Acordului astfel:
"Acord de cooperare între județul Argeș din România și departamentul Savoia din Republica Franceză";
- modificarea prevederilor de la pct.1 – 4 din preambulul Acordului, astfel:
"Având în vedere relațiile tradiționale de prietenie și parteneriatul strategic între România și Republica Franceză,
Județul Argeș din România și departamentul Savoia din Republica Franceză, denumite în continuare "Părți",
în concordanță cu dorința autorităților reprezentative din cele două unități administrativ-teritoriale de a intensifica relațiile economice și culturale și de a întări legăturile de prietenie la nivelul comunităților locale,
în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.".

În principiu, într-un document cadru de colaborare nu se menționează legislația aplicabilă de Părțile semnatare. De asemenea, nu este necesară introducerea în conținutul documentului a adreselor sediilor celor două Consiliilor (Consiliul Județean Argeș și Consiliul General Savoia);

- propunem eliminarea sintagmei "pentru perioada 2019-2020" și încheierea documentului pe perioadă de timp nelimitată;
- înlocuirea sintagmei "teritoriilor lor, la ameliorarea condițiilor de viață ale populațiilor și la deschiderea lor către lume" de la alin.1 al art.2 cu sintagma "economică și socială a comunităților locale pe care le reprezintă" și eliminarea sintagmei "Pentru 2019-2020" din conținutul articolului respectiv;

**Domnului Constantin Dan - Manu
Președintele Consiliului Județean Argeș
Municipiul Pitești, Piața Vasile Milea, nr.1, CP 110053**

- înlocuirea sintagmei "Cetățenie europeană" de la alin.2 (pct.3) art.2 cu sintagma "Respectarea principiilor și valorilor comune europene";
- înlocuirea sintagmei "Consolidarea administrației publice prin schimburi instituționale" de la alin.2 (pct.4) al art.2 cu sintagma "Schimburi de experiență și de bune practici între instituțiile locale";
- înlocuirea sintagmei "Consolidarea competențelor celor două instituții" de la alin.3 (pct.1) al art.2 cu sintagma "Creșterea în calitate a serviciilor administrației publice locale.;"
- eliminarea propoziției "Cele două colectivități sunt managerii cooperării" de la pct.3.1 al art.3. La alineatul respectiv sunt menționate cele două structuri coordonatoare;
- modificarea subtitlului de la pct.3.4 al art.3, astfel: "Coordonare, susținerea activităților și evaluare". Totodată, se va înlocui sintagma "Pilotajul acestei cooperări va fi asigurat" de la alineatul respectiv cu sintagma "Coordonarea activităților de colaborare va fi asigurată";
- modificarea prevederilor art.4 și art.5 și a alineatului final, astfel:

" Art.4

Prezentul Acord de colaborare se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării.

Art.5

Fiecare Parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte părți. Denunțarea își produce efectele de la data primirii respectivei notificări.

Orice diferend cu privire la interpretarea sau aplicarea prevederilor acestui Acord de colaborare se va soluționa pe cale amabilă de către Părți, prin negocieri directe.

Semnat lala data.....în două exemplare originale, fiecare în limbile română și franceză, toate textele fiind egal valabile."

Având în vedere cele menționate, vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului de colaborare, să se trimită o copie a acestui document (ambele variante semnate) la MAE-Direcția Tratate Internationale, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr 590/2003 privind tratatele.

Cu stimă,



Corina Badea
Director

Aleea Modrogon nr.14, Sector 1
011822 București, România
Telefon: +4 021 319 2108
Email: ABC@mae.ro
Web: www.mae.ro; www.romania2019.eu

Fax: +4 021 319 6862

Nesecret



JUDEȚUL ARGEȘ

CONSILIUL JUDEȚEAN ARGEȘ

Pitești, Piața Vasile Milea Nr. 1, Cod poștal: 110053

Telefon: 0248.210.056 Fax: 0248.220.137

www.cjarges.ro

Operator de date personale nr.37708



CĂTRE,

**MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE
DIRECȚIA TRATATE INTERNAȚIONALE**

Potrivit art. 11 din Legea nr. 215/ 2001 actualizată a administrației publice locale, unitățile administrativ- teritoriale au dreptul ca, în limitele competențelor autorităților lor deliberative și executive, să coopereze și să se asocieze și cu unități administrativ- teritoriale din străinătate.

În virtutea relațiilor de cooperare pe care Județul Argeș le are cu Departamentul Savoia- Franța, cooperare recunoscută și sprinținită și de Ambasadele celor două State, dorim să încheiem un Acord cadru de colaborare, în scopul dezvoltării relațiilor de colaborare în diferite domenii de activitate.

În temeiul art. 15 alin. 5 din Legea 215/ 2001 actualizată, vă înaintăm proiectul Acordului cadru de colaborare între Județul Argeș și Departamentul Savoia (Franța) și vă rugăm să analizați posibilitatea de a ne transmite avizul dumneavoastră cât mai curând posibil. Persoană de contact: Șef Serviciu Roxana Stoenescu, e-mail: roxana.stoenescu@cjarges.ro, tel. 0753070816.

Mulțumindu-vă pentru colaborare, vă asigurăm de întreaga noastră stîmă și considerație.



Şef Serviciu,
Roxana Stoenescu